SONY

4-159-887-**03** (1)

Battery Pack

取扱説明書
Operating Instructions
Mode d'emploi
Bedienungsanleitung
Istruzioni per l'uso
Manual de instrucciones
사용 설명서
使用说明书

お買い上げいただきありがとうございます。

⚠警告 電気製品は、安全のための注意事項を守らないと、人身事故になることがあります。

この取扱説明書には、事故を防ぐための重要な注意事項と製品の取り扱いかたを示してあります。**この取扱説明書をよくお読みのうえ、**製品を安全にお使いください。お読みになったあとは、いつでも見られるところに必ず保管してください。

BP-GL65A
BP-GL95A

2009 © Sony Corporation Printed in Japan

4159887030

ランプ表記/LED indications/Indications de la DEL/LED-Anzeigen

- 点灯(緑) /On (green)/Allumé (vert)/Ein (Grün)
- 点滅(緑)/Flashing (green)/Clignotant (vert)/Blinkt (Grün)
- 速い点滅(緑)/Flashing rapidly (green)/Clignote rapidement (vert)/Blinkt schnell (Grün)
- 点灯(赤)/On (red)/Allumé (rouge)/Ein (rot)
- 点滅(赤)/Flashing (red)/Clignotant (rouge)/Blinkt (rot)
- 点灯(橙)/On (orange)/Allumé (orange)/Ein (Orange)
- 点滅(橙)/Flashing (orange)/Clignotant (orange)/Blinkt (Orange)
- 消灯/Off/Eteint/Aus

A

100%-80%	79%-60%	59%-40%	39%-20%	19%-15%
F E	F E	F E	F E	F E

14%-10%	9%-6%	5%-1%	残量0/Empty/Epuisée/Leer
F E	F E	F E	F E

B-a

① F E → ② F E → ③ F E

CHECK

B-b

① F E → ② F E → ③ F E

CHECK

C

0%-19%	20%-39%	40%-59%	60%-79%	80%-94%	95%～ 満充電/ full/plein/ voll
F E	F E	F E	F E	F E	F E

日本語

安全のために

警告表示の意味

この取扱説明書および製品では、次のような表示をしています。表示の内容をよく理解してから本文をお読みください。

⚠危険 この注意事項を守らないと、破裂・発火・発熱により、死亡や大けがになることがあります。

⚠警告 この注意事項を守らないと、破裂・発熱・液漏れにより、死亡や大けがなどの人身事故になることがあります。

⚠注意 この注意事項を守らないと、破裂・液漏れにより、けがをしたり周辺の物品に損害を与えたりすることがあります。

電池についての安全上のご注意

電池の使いかたを誤ると、液漏れ・発熱・破裂・発火による大けがや失明の原因となるので、次のことを必ず守ってください。

万一、異常が起きたら

煙が出たら → ❶ 機器の電源スイッチを切るか、バッテリーチャージャーの電源プラグを抜く。
❷ ソニーのサービス担当者に連絡する。

電池の液が目に入ったら → すぐにきれいな水で洗い、直ちに医師の治療を受ける。

⚠危険

- 充電には、ソニーの専用バッテリーチャージャーを使用する。
- 火の中に投げ入れたり、加熱、半田付け、分解、改造をしない。
- 直射日光の当たるところ、炎天下の車内、ストーブのそばなど高温の場所で、使用・放置・充電をしない。

⚠警告

- ハンマーでたたくなどの強い衝撃を与えたり、踏みつけたりしない。
- 接点部⊕極と⊖極をショートさせたり、金属製のものと一緒に携帯・保管をしない。
- 所定の充電時間を超えても充電が完了しない場合は、充電をやめる。
- 電池使用中や充電、保管時に異臭がしたり、発熱・液漏れ・変色・変形などがあったときは、すぐに使用や充電をやめる。
- 水や海水につけたり、濡らしたりしない。
- 直射日光の下や火気の近くなど、高温のところにバッテリーを置かない。

⚠注意

- 充電のしかたについてはバッテリーチャージャーのオペレーションマニュアル／取扱説明書をよく読む。

電池のリサイクルについて

リチウムイオン電池は、リサイクルできます。不要になったリチウムイオン電池は、金属部にセロハンテープなどの絶縁テープを貼ってリサイクル協力店へお持ちください。

Li-ion 充電式電池の回収・リサイクルおよびリサイクル協力店については、一般社団法人JBRCホームページhttp://www.jbrc.net/hp/contents/index.htmlを参照してください。

BP-GL65A/GL95Aをお買い上げのお客様へ

リチウムイオンバッテリーパックBP-GL65A/GL95Aは100 Wh以下ですので、非危険物のリチウムイオン組電池としての輸送が可能です。ただし、関連法規・規則については適宜改定が行われる場合があります。輸送に関する具体的な取扱いについては各輸送機関へお問い合わせください。

概要／特長

ソニーバッテリーパックBP-GL65A/GL95Aは、リチウムイオンを使用した充電式電池です。お手持ちの製品がBP-GL65A/GL95Aでご使用になれるかどうかは、その製品のオペレーションマニュアル／取扱説明書をご覧ください。

本機の特長は、以下のとおりです。

- 充電の前に使いきったり、放電したりする必要がありません。
- 小型、軽量、高容量です。
- 側面のLEDにより、バッテリー残量を細かく表示することができます。
- バッテリーチャージャー BC-L160との組み合わせにより、バッテリーパックからさまざまな情報が取り出せる「INFO機能」に対応しています。
- 自己診断機能により、バッテリーパックに異常が起こったときにはLEDの点滅で知らせます。

使用上のご注意

充電

- 周囲温度が 0 ℃～ 40 ℃の範囲で充電できますが、バッテリーパックの性能を充分に発揮するためには、10 ℃～ 30 ℃での充電をおすすめします。
- バッテリーは自然に放電します。寿命の面からも、使用直前に充電し直すことをおすすめします。充電のしかたについては、ソニーバッテリーチャージャーのオペレーションマニュアル／取扱説明書をご覧ください。
- 満充電バッテリーの再充電は、バッテリーの寿命を縮める可能性があります。充電の際は、容量をご確認ください。
- 充電直後や使用直後に、バッテリーパックが温かくなることがありますが、性能には異常ありません。
- BP-GL65A/GL95Aは、BC-L160/L70/L500のほかにAC-DN10でも充電できます。充電時間はBP-GL65Aで約150分、BP-GL95Aで約145分です(いずれもBC-L70/L160で充電した場合)。

使用

- このバッテリーパックを使用できることがオペレーションマニュアル／取扱説明書に記されていない製品に、このバッテリーパックを使った、他の電源とこのバッテリーパックを併用したりするときは、ご使用の前にお買い上げ店またはセールス担当者にご相談ください。製品の動作に不具合が生じることがあります。
- 低温(5 ℃以下)の環境下ではバッテリー内部のインピーダンス(抵抗)が大きくなるため、使用する機器によっては電源が入らないことや使用時間が極端に短くなることがあります。新品のバッテリーパックに比べ、充放電回数が多いものに特にこの症状が多く現れます。
- 寒い場所ではバッテリーの性能が低下し、使用可能な時間が短くなります。より長い時間ご使用いただくために、次のことをおすすめします。
  — バッテリーパックは温かくしておき、使用直前に機器に取り付ける。
  — BC-L70/L160などの専用バッテリーチャージャーを使用し、10 ℃～30 ℃の室温で充電する。
- 放電電流が大きくなると劣化の原因となります。BP-GL95Aは約3 A以下、BP-GL65Aは約2 A以下での使用をおすすめします。
- 連続最大放電電流はBP-GL65Aが5.0 A(23 ℃)、BP-GL95Aが7.5 A(23 ℃)です。これを超えて使用した場合はバッテリーパック内部の温度が上昇し、安全のために保護回路が働くことがあります。
- BP-GL65A/GL95Aは、BP-Lシリーズのリチウムイオンバッテリーとは放電カーブ(残容量に対する電圧値)が異なります。そのため、「INFO機能」に対応していない機器でアラーム機能を使用するときに従来のリチウムイオンバッテリー用の設定のままで使用すると、バッテリーアラームのスタートから終了までが極端に短くなります。このような場合、バッテリーアラームの電圧設定の変更をおすすめします。変更の可否および変更方法は、使用する機器のオペレーションマニュアル／取扱説明書をご覧ください。オペレーションマニュアル／取扱説明書に記載がない場合は、サービス窓口にお問い合わせください。電圧の設定値は下記の数値を参考にし、実機でもご確認ください。ただし、下記の設定値に変更しても、アラームのスタートから終了までの時間はBP-Lシリーズよりも短く、1分～ 2分になります。
- 本機がカムコーダーに装着された状態では、周囲に20 cm以上の空間を確保してください。

参考値(バッテリーニアエンドアラームの設定値)

DNW-7/9/90シリーズ：	13.0 V
DVW-7XXシリーズ：	13.0 V
DSR-3XX/4XX/5XXWSシリーズ：	12.5 V

- 負荷の異常や端子のショートにより過電流が流れた場合、または放電停止電圧(11 V)まで出力電圧が下がった場合、内部セルの保護のために保護回路が動作し、出力を遮断します。
  保護回路が働いた状態から自然復帰はしません。
  専用のバッテリーチャージャーで充電を行うと、保護動作が解除されます。
- バッテリーパック内部の温度が約80 ℃に上がった場合、温度センサーが働いて出力を遮断します。

保管

- 60 ℃以上になる所に放置しないでください。バッテリーパックの性能を保つため、0 ℃～ 23 ℃の乾燥した場所で保管してください。
- 短期間(約24時間～ 1か月)の保管の際には、バッテリーの劣化を防ぐために10%程度放電してください。
- 長期間(1か月以上)保管する際には、50%程度(LEDが2個点灯するまで)放電することをおすすめします。保管中は、半年に一度50%程度まで追充電をしてください。
- 端子は常にきれいにしておいてください。

警告

直射日光の下や火気の近くなど、高温のところにバッテリーを置かないでください。

寿命

- バッテリーの寿命は、使用時および保存時の周囲温度(高温)や保管状態(満充電)、使用頻度によって大きく変わります。
- 完全に充電したバッテリーパックで使用できる時間が短くなってきたり、自己診断機能によってすべてのLEDが緑色に点滅したときには、バッテリーの寿命がきています。劣化したバッテリーパックは、充電完了直後にCHECKボタンを押してもLEDが4つ点灯しないことがあります。新しいバッテリーパックと交換してください。

LED の表示について

バッテリーパックの残量表示(A)

工場出荷時の設定では、バッテリーパックの残量は側面の4つのLEDで細かく表示されます。
バッテリーパックを装着したカムコーダーなどの電源を入れ、バッテリーパックから電流が流れはじめると、LEDが自動的に点灯して残量を表示します。

バッテリーパックを機器に装着していない状態で残量をチェックするには

CHECKボタンを押します。ただし、20%未満の残量は表示されません。

残量表示を切り換える

残量表示をしないときは(B-a)

① CHECKボタンを押したままにします。
② 緑色のLEDが2つ点灯している間にボタンを放します。
③ その状態でLEDが2回点滅し、設定が完了します。

放電時の残量表示をする設定に戻すには(B-b)

① CHECKボタンを押したままにします。
② LEDが緑色と赤色に点灯している間にボタンを放します。
③ その状態でLEDが2回点滅し、設定が完了します。

CHECKボタンを8秒以上押したままにしても、放電中の残量表示をする設定に戻せます。

CHECKボタンを押したまま → 3秒後 F E → 4秒後 F E → 5秒後 F E → 6秒後 F E → 7秒後 F E

CHECK → 8秒後

充電中の表示(C)

充電中は、4個のLEDがC図のように点灯/点滅し、充電のだいたいの目安を示します。ただし、BC-L160で充電する際には、LEDは点灯しません。

自己診断機能の表示

バッテリーパックの異常を検出すると、すべてのLEDが緑色に点滅します。この場合は、すぐに使用を中止してください。

仕様

	BP-GL65A	BP-GL95A
使用電池	リチウムイオン蓄電池	
最大電圧	DC 16.8 V	
公称電圧	DC 14.8 V	
公称容量	4.4 Ah(約66 Wh)	6.6 Ah(約98 Wh)
使用温度(放電時)	−20 ℃～+45 ℃	
寸法	92×41×138 mm (幅/高さ/奥行き)	101×37×169 mm (幅/高さ/奥行き)
質量	約 565 g	約765 g

仕様および外観は、改良のため予告なく変更することがありますが、ご了承ください。

お使いになる前に、必ず動作確認を行ってください。故障その他に伴う営業上の機会損失等は保証期間中および保証期間経過後にかかわらず、補償はいたしかねますのでご了承ください。

English

Before operating the unit, please read this manual thoroughly and retain it for future reference.

Important Safety Instructions

- Read these instructions.
- Keep these instructions.
- Heed all warnings.
- Follow all instructions.
- Do not use this apparatus near water.
- Clean only with dry cloth.
- Do not block any ventilation openings. Install in accordance with the manufacturer's instructions.
- Do not install near any heat sources such as radiators, heat registers, stoves, or other apparatus (including amplifiers) that produce heat.
- Do not defeat the safety purpose of the polarized or grounding-type plug. A polarized plug has two blades with one wider than the other. A grounding-type plug has two blades and a third grounding prong. The wide blade or the third prong are provided for your safety. If the provided plug does not fit into your outlet, consult an electrician for replacement of the obsolete outlet.
- Protect the power cord from being walked on or pinched particularly at plugs, convenience receptacles, and the point where they exit from the apparatus.
- Only use attachments/accessories specified by the manufacturer.
- Use only with the cart, stand, tripod, bracket, or table specified by the manufacturer, or sold with the apparatus.
  When a cart is used, use caution when moving the cart/apparatus combination to avoid injury from tip-over.
- Unplug this apparatus during lightning storms or when unused for long periods of time.
- Refer all servicing to qualified service personnel. Servicing is required when the apparatus has been damaged in any way, such as power-supply cord or plug is damaged, liquid has been spilled or objects have fallen into the apparatus, the apparatus has been exposed to rain or moisture, does not operate normally, or has been dropped.

For the customers in Europe

This product with the CE marking complies with the EMC Directive issued by the Commission of the European Community.
Compliance with this directive implies conformity to the following European standards:

- EN55103-1: Electromagnetic Interference (Emission)
- EN55103-2: Electromagnetic Susceptibility (Immunity)

This product is intended for use in the following Electromagnetic Environments: E1 (residential), E2 (commercial and light industrial), E3 (urban outdoors), E4 (controlled EMC environment, ex. TV studio).

The manufacturer of this product is Sony Corporation, 1-7-1 Konan, Minato-ku, Tokyo, 108-0075 Japan.
The Authorized Representative for EMC and product safety is Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany.

To the purchasers of the BP-GL65A/GL95A

The BP-GL65A/GL95A Lithium-ion Battery Pack has a rated capacity of less than 100 Wh. It can thus be transported as a non-hazardous lithium-ion battery. Related laws and regulations are, however, subject to change. For detailed conditions regarding the transport of battery packs, please consult your respective air transport company.

For the customers in the U.S.A.

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

— Reorient or relocate the receiving antenna.
— Increase the separation between the equipment and receiver.
— Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
— Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

You are cautioned that any changes or modifications not expressly approved in this manual could void your authority to operate this equipment.

This device complies with Part 15 of the FCC Rules.
Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

For the customers in Canada

This Class B digital apparatus complies with Canadian ICES-003.

For the customers in the USA and Canada
RECYCLING LITHIUM-ION BATTERIES

Lithium-Ion batteries are recyclable.
You can help preserve our environment by returning your used rechargeable batteries to the collection and recycling location nearest you.

For more information regarding recycling of rechargeable batteries, call toll free 1-800-822-8837, or visit http://www.rbrc.org/

Caution: Do not handle damaged or leaking Lithium-Ion batteries.

For the customers in Taiwan only

廢電池請回收

For the Customers in Brazil only
DESCARTE DE PILHAS E BATERIAS

Após o uso, as pilhas e/ou baterias poderão ser entregues ao estabelecimento comercial ou rede de assistência técnica autorizada.

Bateria de Ion-Lítium
Atenção:
Se a bateria não for manuseada corretamente, ela poderá explodir, causar incêndio ou até mesmo queimaduras químicas. Observe as seguintes precauções.

- Não desmonte, esmague ou exponha a bateria a qualquer choque ou impacto, como martelar, deixar cair ou pisar.
- Não provoque curto-circuito, nem deixe que objetos metálicos entrem em contato com os terminais da bateria.
- Não exponha a bateria a temperaturas elevadas, acima de 60 °C, como sob a luz solar direta ou no interior de um carro estacionado ao sol.
- Não incinere nem jogue no fogo.
- Não manuseie baterias de ion-lítio danificadas ou com vazamentos
- Mantenha a bateria fora do alcance de crianças pequenas.
- Mantenha a bateria seca
- Substitua apenas por uma bateria do mesmo tipo ou equivalente recomendada pela Sony.

Overview/Features

The BP-GL65A/GL95A Battery Pack uses lithium-ion batteries. Use the BP-GL65A/GL95A Battery Pack only with equipment whose Operation Manual/Operating Instructions recommends its use.
The features of the BP-GL65A/GL95A are as follows:

- The battery pack can be recharged before being fully exhausted.
- Small size, light weight, and large capacity
- Remaining charge is finely indicated by the LED status.
- When used in conjunction with the BC-L160 Battery Charger, the BP-GL65A/GL95A supports "INFO function" which fetches various information from the battery packs.
- The self-diagnostics function is provided and the detection of an abnormality is indicated by flashing LEDs.

Caution

On charging

- The battery pack can be charged within a temperature range of 0 °C to 40 °C (32 °F to 104 °F). However, we recommend charging within a temperature range of 10 °C to 30 °C (50 °F to 86 °F) to ensure optimum battery performance.
- The battery pack discharges naturally over time. To prolong the life of the product, it is recommended that you fully charge the battery pack before using it. For details on the charging procedure, refer to the Operation Manual/Operating Instructions supplied with the battery charger.
- Attempting to recharge a fully charged battery may shorten its battery life. Be sure to check the remaining capacity before recharging.
- The battery pack may become warm in use or while being charged. This is normal.
- The BP-GL65A/GL95A can be charged using the AC-DN10 as well as the BC-L160/L70/L70CE/L500. It takes about 150 minutes (for the BP-GL65A)/145 minutes (for the BP-GL95A) before it is completely charged (when the BC-L70/L70CE/L160 is used for charging).

On use

- Never short-circuit the battery pack terminals.
- Never attempt to open the battery pack.
- Avoid mechanical shock.
- Please consult the store where you purchased this battery pack or your sales representative before using the battery pack in a product whose Operation Manual/Operating Instructions does not explicitly state that the battery pack can be used, or before using the battery pack in conjunction with another power supply. Inappropriate use of the battery pack may result in unit misoperation.
- The internal impedance of the battery pack increases as the temperature drops to 5 °C (41 °F) or below. This may result in a shorter operating time or the failure of the component to which it is connected to turn on. This phenomenon occurs more frequently in battery packs that have been charged many times than in new ones.
- The performance and operating time of the battery may drop under cold conditions. When this happens, do the following to extend the operating time of the battery pack:
  — Keep the battery pack warm and attach it to the component right before use.
  — Charge the battery pack only with the charger dedicated to the lithium-ion battery packs such as the BC-L70/L70CE/L160 Battery Charger within a temperature range of 10 °C to 30 °C (50 °F to 86 °F).
- Large discharge currents may expedite discharges of battery pack's internal cells. To prevent this, use the BP-GL95A with discharges of about 3 A or less, and use the BP-GL65A with discharges of about 2 A or less.
- The maximum continuous discharge current is 5.0 A for the BP-GL65A and 7.5 A for the BP-GL95A at 23 °C (73 °F). Use beyond this maximum discharge level may cause the internal temperatures of the battery pack to rise, and the protection circuit will shut off the current to protect the internal cells.
- The discharge curve (voltage corresponding to the remaining capacity) of the BP-GL65A/GL95A differs from that of the BP-L series lithium-ion batteries. Thus, when you attempt to use the battery alarm function with the device which does not support "INFO function"and the alarm setting of the device is for the conventional lithium-ion batteries, the duration between the battery alarm emission and the battery pack exhaustion becomes extremely short. If possible, it is recommended to change the battery alarm setting on the device. For details on how to change the battery alarm setting, refer to the Operation Manual/Operating Instructions supplied with the device. If such information cannot be found in the Operation Manual/Operating Instructions, consult with the Sony service personnel. On changing the battery alarm setting, refer to the values below and check the actual device.
  Even if the battery alarm setting has been changed on the device, the duration between the battery alarm emission and the battery pack exhaustion is shorter than the BP-L series battery packs, at one to two minutes.
- When the battery pack is attached to a camcorder, maintain a space of at least 20 cm (8 inches) around the battery pack during use.

Reference (battery alarm settings for typical devices with which the BP-GL65A/GL95A can be used)

When the voltage of the battery pack drops to the level described below, the battery alarm is emitted from the device.

DNW-7/9/90 series:	13.0 V
DVW-7xx series:	13.0 V
DSR-3xx/4xx/5xxWS series:	12.5 V

- A protection circuit will shut off the current to protect the battery pack's internal cells under the following conditions:
  — When an excessive current flow is caused by overloading or short circuited terminals.
  — When the voltage drops to 11 V and results in the cessation of current output.
  Once the protection circuit has tripped, the battery pack will not return to normal automatically. To cancel the effect of the protection circuit, you must charge the battery pack with charger dedicated to the lithium-ion battery packs.
- When the sensor detects that the internal temperatures of the battery pack have risen to about 80 °C (176 °F), the protection circuit will shut off the current.

On storage

- Never expose the battery pack to rain or moisture.
- Keep away from children.
- Never expose the battery pack to temperatures above 60 °C (140 °F). Store the battery pack in dry place at temperatures between 0 °C to 23 °C (32 °F to 73 °F).
- If the battery pack is to be stored for a short period (approximately more than 24 hours and a month or less), discharge the battery pack to 90% of its full capacity to prevent deterioration of battery pack's internal cells.
- When storing the battery pack for an extended period (more than a month), it is recommended that you discharge the battery pack to about 50% of its full capacity. (The two LEDs light up green at this time.)While the battery pack is stored, charge it until the capacity reaches 50% once in 6 months.
- Keep the battery pack terminals clean.

WARNING

Batteries shall not be exposed to excessive heat such as sunshine, fire or the like.

Battery life

- Battery life may be shortened due to storage or operation in high temperatures, storage with its full capacity, and frequent use.
- Renew the battery pack when the operating time with a completely charged battery pack becomes noticeably short or all LEDs flash green because the self-diagnostics function has detected the end of battery life. If a battery pack is deteriorated, all LEDs may not light when the CHECK button is pressed just after charging is completed.

About the LED indications

Remaining battery pack capacity indications (A)

The BP-GL65A/GL95A is factory-set so that the four LEDs located at the side finely indicate the remaining capacity.
When the BP-GL65A/GL95A is connected to a device such as a camcorder and the device is turned on, the battery pack starts to supply current to the device and the LEDs automatically turn on to indicate the remaining capacity.

To check the remaining capacity while the battery pack is not connected to a device

Press the CHECK button.
Note, however, that remaining capacity of less than 20% is not indicated.

Changing the remaining capacity indication setting

To turn off the remaining capacity indication (B-a)

① Keep pressing the CHECK button.
② Release the button while two green LEDs are lighting up.
③ The LEDs flash twice and the setting is completed.

To resume the remaining capacity indication which appears while the battery pack is being discharged (B-b)

① Keep pressing the CHECK button.
② Release the button while two green LEDs and two red LEDs are lighting up.
③ The LEDs flash twice and the setting is completed.

You can also resume the indication by pressing the CHECK button for 8 seconds or more.

Keep pressing the CHECK button. → After 3 seconds F E → After 4 seconds F E → After 5 seconds F E → After 6 seconds F E → After 7 seconds F E

CHECK → After 8 seconds

Capacity indications which appear while the battery pack is being charged (C)

While the battery pack is being charged, the LEDs light up as indicated in figure C. When the battery pack is charged using the BC-L160, the LEDs do not light up.

Self-diagnostics function

When an abnormality is detected, all LEDs flash green. If this happens, stop using the battery pack immediately.

Specifications

	BP-GL65A	BP-GL95A
Battery type	Lithium-ion rechargeable battery	
Maximum voltage	16.8 V DC	
Nominal voltage	14.8 V DC	
Capacity	4.4 Ah (about 66 Wh)	6.6 Ah (about 98 Wh)
Operating temperature	−20 °C to +45 °C (−4 °F to +113 °F)	
Dimensions (w/h/d)	92 × 41 × 138 mm (3 5/8 × 1 5/8 × 5 1/2 inches)	101 × 37 × 169 mm (4 × 1 1/2 × 6 3/4 inches)
Mass (Approx.)	565 g (1 lb 3.9 oz)	765 g (1 lb 11 oz)

Design and specifications are subject to change without notice.

Note

Always verify that the unit is operating properly before use. SONY WILL NOT BE LIABLE FOR DAMAGES OF ANY KIND INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, COMPENSATION OR REIMBURSEMENT ON ACCOUNT OF THE LOSS OF PRESENT OR PROSPECTIVE PROFITS DUE TO FAILURE OF THIS UNIT, EITHER DURING THE WARRANTY PERIOD OR AFTER EXPIRATION OF THE WARRANTY, OR FOR ANY OTHER REASON WHATSOEVER.

Français

Avant d'utiliser l'appareil, veuillez lire attentivement ce manuel et le conserver pour future référence.

Pour les clients en Europe

Ce produit portant la marque CE est conforme à la Directive sur la compatibilité électromagnétique (EMC) émise par la Commission de la Communauté européenne.
La conformité à cette directive implique la conformité aux normes européennes suivantes :

- EN55103-1 : Interférences électromagnétiques (émission)
- EN55103-2 : Sensibilité électromagnétique (immunité)

Ce produit est prévu pour être utilisé dans les environnements électromagnétiques suivants : E1 (résidentiel), E2 (commercial et industrie légère), E3 (urbain extérieur) et E4 (environnement EMC contrôlé; ex. studio de télévision).

Le fabricant de ce produit est Sony Corporation, 1-7-1 Konan, Minato-ku, Tokyo, 108-0075 Japon.
Le représentant autorisé pour EMC et la sécurité des produits est Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Allemagne.

Aux acheteurs de batterie BP-GL65A/GL95A

La batterie BP-GL65A/GL95A au lithium ionisé dispose d'une capacité nominale inférieure à 100 Wh. Elle peut donc être transportée en tant que batterie au lithium ionisé non dangereuse. Cependant, les lois et règlements sont soumis aux changements. Pour en savoir plus sur les conditions de transport des batteries, veuillez consulter votre compagnie aérienne de transport.

Pour les clients au Canada

Cet appareil numérique de la classe B est conforme à la norme NMB-003 du Canada.

Pour les utilisateurs aux Etats-Unis et au Canada.
RECYCLAGE DES ACCUMULATEURS AUX IONS DE LITHIUM

Les accumulateurs aux ions de lithium sont recyclables.
Vous pouvez contribuer à préserver l'environnement en rapportant les piles usées dans un point de collection et recyclage le plus proche.

Pour plus d'informations sur le recyclage des accumulateurs, téléphonez le numéro gratuit 1-800-822-8837 (Etats-Unis et Canada uniquement), ou visitez http://www.rbrc.org/

Avertissement : Ne pas utiliser des accumulateurs aux ions de lithium qui sont endommagées ou qui fuient.

Aperçu/Caractéristiques

La batterie rechargeable BP-GL65A/GL95A est au lithium-ion. Utilisez la batterie BP-GL65A/GL95A seulement avec les appareils dont le mode d'emploi/notice d'utilisation recommande son utilisation.
Les caractéristiques de la batterie BP-GL65A/GL95A sont comme suit :

- Vous pouvez recharger la batterie même si elle n'est pas complètement épuisée.
- Batterie de petite dimension et de poids léger mais de grande capacité
- La capacité restante est indiquée précisément par l'état de la DEL.
- Combinée au chargeur de batterie BC-L160, la BP-GL65A/GL95A assiste la "fonction INFO" qui tire diverses informations des batteries.
- La fonction d'autodiagnostic est disponible et la détection d'une anomalie est indiquée par segments de DEL clignotants.

Remarques

Recharge

- Vous pouvez recharger la batterie dans une plage de température entre 0 °C et 40 °C (32 °F et 104 °F). Cependant, il est conseillé de recharger la batterie entre 10 °C et 30 °C (50 °F et 86 °F) pour obtenir de meilleures performances.
- La batterie se décharge naturellement au fil de temps. Afin de prolonger la durée de vie du produit, il est recommandé de charger complètement la batterie avant son utilisation. Pour plus de détails sur la recharge, consultez le mode d'emploi/notice d'utilisation fourni avec le chargeur de la batterie.
- Si vous tentez de recharger une batterie entièrement chargée, cela risque de diminuer sa durée de vie. Assurez-vous de vérifier la capacité restante avant la recharge.
- Il est normal que la batterie chauffe quand elle est utilisée ou rechargée.
- La batterie BP-GL65A/GL95A peut se charger avec un chargeur AC-DN10 ou BC-L160/L70/L70CE/L500. Il faut environ 150 minutes (pour la BP-GL65A)/145 minutes (pour la BP-GL95A) pour la charge complète (quand le BC-L70/L70CE/L160 est utilisé pour la charge).

Emploi

- Ne court-circuitez jamais les bornes de la batterie.
- N'essayez jamais d'ouvrir la batterie.
- Evitez les chocs mécaniques.
- Veuillez vous adresser au magasin où vous avez acheté cette batterie, ou à votre revendeur habituel avant d'utiliser la batterie avec un produit dont le mode d'emploi/notice d'utilisation n'indique pas de manière explicite que cette batterie peut être utilisée, ou lorsque vous voulez utiliser la batterie avec une autre source d'alimentation. Une utilisation inadéquate de la batterie peut causer un mauvais fonctionnement de l'appareil.
- L'impédance interne de la batterie augmente lorsque la température baisse à 5 °C (41 °F) ou en dessous. Cela peut réduire l'autonomie de la batterie ou empêcher la mise sous tension du composant auquel la batterie est raccordée. Ce phénomène est plus fréquent dans le cas d'une batterie chargée de nombreuses fois que d'une batterie neuve.
- Les performances et l'autonomie de la batterie peuvent baisser dans un environnement froid. Dans ce cas, procédez comme suit pour augmenter l'autonomie de la batterie :
  — Conservez la batterie au chaud et installez-la dans l'appareil juste avant l'utilisation.
  — Ne chargez la batterie qu'avec le chargeur pour batterie au lithium-ion comme le chargeur de batterie BC-L70/L70CE/L160 dans une fourchette de température entre 10 °C et 30 °C (50 °F et 86 °F).
- Des courants de décharge trop importants peuvent engendrer une détérioration des cellules internes de la batterie. Pour éviter cela, utilisez la BP-GL95A avec des décharges d'environ 3 A ou moins, et utilisez la BP-GL65A avec des décharges d'environ 2 A ou moins.
- Le courant de décharge continu maximal est de 5,0 A pour la BP-GL65A et 7,5 A pour la BP-GL95A à une température de 23 °C (73 °F). Une utilisation au-delà de ce niveau de décharge maximal peut provoquer l'augmentation de la température interne de la batterie et le circuit de protection coupera le courant pour protéger les cellules internes.
- La courbe de décharge (tension correspondant à la capacité restante) de la batterie BP-GL65A/GL95A diffère de celle des batteries série BP-L au lithium-ion. Ainsi, vous essayez d'utiliser la fonction d'autonomie de batterie avec un dispositif ne supportant pas la "fonction INFO"et que le réglage d'alarme du dispositif est pour une batterie au lithium-ion conventionnelle, la durée entre l'émission de l'alarme de batterie et l'épuisement de la batterie devient très courte. Si possible, il est recommandé de changer le réglage d'alarme du dispositif. Consultez le mode d'emploi/notice d'utilisation du dispositif pour les détails sur le changement de ce réglage. Si ces informations sont introuvables dans le mode d'emploi/notice d'utilisation, consultez le personnel de service de Sony. Consultez les valeurs ci-dessous et contrôlez le dispositif lui-même au changement du réglage d'alarme de la batterie.
  Même si le réglage d'alarme de batterie a été modifié sur le dispositif, la durée entre l'émission de l'alarme de batterie et l'épuisement de la batterie est plus courte que pour les batteries de série BP-L, d'une ou deux minutes.
- Lorsque la batterie est fixée à un caméscope, gardez, lors de l'utilisation, un espace d'au moins 20 cm (8 pouces) autour du caméscope.

Référence (réglages d'alarme de batterie pour les dispositifs typiques avec lesquels la batterie BP-GL65A/GL95A est utilisable)

L'alarme de batterie est émise par le dispositif quand la tension de la batterie baisse au-dessous du niveau indiqué ci-dessous.

Série DNW-7/9/90 :	13,0 V
Série DVW-7xx :	13,0 V
Série DSR-3xx/4xx/5xxWS :	12,5 V

- Un circuit de protection coupe le courant pour protéger les cellules internes de la batterie rechargeable dans les cas suivants :
  — Si un courant excessif est causé par une surcharge ku un court-circuit des bornes.
  — Si la tension chute jusqu'à 11 V et provoque une interruption de la sortie de courant.
  Lorsque le circuit de protection s'est déclenché, le fonctionnement de la batterie n'est pas automatiquement rétabli. Pour annuler l'effet du circuit de protection, la batterie doit être rechargée avec le chargeur spécialisé pour batterie au lithium-ion.
- Lorsque le capteur détecte que les températures internes de la batterie ont atteint environ 80 °C (176 °F), le circuit de protection coupera le courant.

Entreposage

- N'exposez pas la batterie à la pluie ou à l'humidité.
- Maintenez les enfants à l'écart.
- N'exposez jamais la batterie à des températures au-dessus de 60 °C (140 °F). Conservez la batterie dans un endroit sec à des températures se situant entre 0 °C et 23 °C (32 °F et 73 °F).
- Si la batterie ne va pas être utilisée pour une période de courte durée (plus de 24 heures environ ou un mois ou moins), déchargez la batterie à 90% de sa capacité totale pour éviter toute détérioration des cellules internes de la batterie.
- Si vous ne souhaitez pas utiliser la batterie pour une période de longue durée (plus d'un mois), il est recommandé de décharger la batterie à environ 50% de sa capacité totale. (Les deux segments verts de la DEL s'allument à ce moment.) Lorsque vous n'utilisez pas la batterie, chargez-la jusqu'à ce que sa capacité atteigne 50% une fois tous les six mois.
- Maintenez les bornes de la batterie propres.

AVERTISSEMENT

N'exposez pas les batteries à une chaleur excessive, au soleil ou près d'un feu par exemple.

Autonomie de la batterie

- La durée de vie de la batterie peut être réduite en fonction de son entreposage, son utilisation à hautes températures ou son entreposage avec sa capacité totale et en fonction de sa fréquence d'utilisation.
- Remplacez la batterie quand le temps de fonctionnement est considérablement réduit avec une batterie complètement chargée, ou quand tous les segments de la DEL clignotent en vert parce que la fonction d'autodiagnostic a détecté la fin de la vie de service de la batterie. Si le pack de batteries est détérioré, il se peut que les DEL ne s'allument pas lorsque vous appuyez sur le bouton CHECK une fois la charge terminée.

A propos des indications de la DEL

Indications de la capacité restante de la batterie (A)

La batterie BP-GL65A/GL95A est réglée à l'usine pour que les quatre segments de la DEL située sur le côté indiquent précisément la capacité restante.
Quand la batterie est raccordée à un dispositif tel que camescope et que celui-ci est mis sous tension, elle commence à alimenter le dispositif et les segments de la DEL s'allument automatiquement pour indiquer la capacité restante.

Contrôle de la capacité restante quand la batterie n'est pas raccordée à un dispositif

Appuyez sur le bouton CHECK.
Notez cependant qu'une capacité restante de moins de 20% n'est pas indiquée.

Changement du réglage d'indication de capacité restante

Désactivation de l'indication de capacité restante (B-a)

① Maintenez le bouton CHECK pressé.
② Relâchez-le quand deux segments verts de la DEL s'allument.
③ Les segments de la DEL clignotent deux fois et le réglage est terminé.

Réactivation de l'indication de capacité restante apparaissant quand la batterie est en cours de décharge (B-b)

① Maintenez le bouton CHECK pressé.
② Relâchez-le quand deux segments verts et deux segments rouges de la DEL s'allument.
③ Les segments de la DEL clignotent deux fois et le réglage est terminé.

Vous pouvez aussi réactiver l'indication en appuyant 8 secondes ou plus sur

Indicazioni a LED/Indicaciones LED/LED 표시등/LED 指示灯

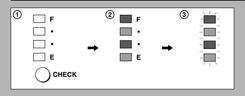
Acceso (verde)/Encendido (verde)/켜짐(녹색)/亮起(绿色)
Lampeggiante (verde)/Destella (verde)/깜빡(녹색)/闪烁(绿色)
Lampeggiante rapidamente (verde)/Destella rápidamente (verde)/빠르게 깜빡(녹색)/快闪(绿色)
Acceso (rosso)/Encendido (rojo)/켜짐(적색)/亮起(红色)
Lampeggiante (rosso)/Destella (rojo)/깜빡(적색)/闪烁(红色)
Acceso (arancione)/Encendido (naranja)/켜짐(주황색)/亮起(橙色)
Lampeggiante (arancione)/Destella (naranja)/깜빡(주황색)/闪烁(橙色)
Spento/Apagado/꺼짐/熄灭

A

100%-80%	79%-60%	59%-40%	39%-20%	19%-15%
F E	F E	F E	F E	F E
14%-10%	**9%-6%**	**5%-1%**	**Scarico/Vacío/전량없음/空**	
F E	F E	F E	F E	

B-a

B-b



C

0%-19%	20%-39%	40%-59%	60%-79%	80%-94%	95%-completamente carico/completo/만충/已满
F E	F E	F E	F E	F E	F E

Italiano

Leggere attentamente questo manuale prima di utilizzare l'unità, e conservarlo per riferimenti futuri.

Per i clienti in Europa

Questo prodotto recante il marchio CE è conforme sia alla direttiva sulla compatibilità elettromagnetica (EMC) emesse dalla Commissione della Comunità Europea.

La conformità a queste direttive implica la conformità alle seguenti normative europee:

- EN55103-1: Interferenza elettromagnetica (Emissione)
- EN55103-2: Sensibilità ai disturbi elettromagnetici (Immunità)

Questo prodotto è destinato all'uso nei seguenti ambienti elettromagnetici: E1 (residenziali), E2 (commerciali e industriali leggeri), E3 (esterni urbani) e E4 (ambienti EMC controllati, ad esempio studi televisivi).

Il fabbricante di questo prodotto è la Sony Corporation, 1-7-1 Konan, Minato-ku, Tokyo, 108-0075 Giappone.

La rappresentanza autorizzata per EMC e la sicurezza dei prodotti è la Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stoccarda, Germania.

Agli acquirenti del BP-GL65A/GL95A

Il blocco batteria BP-GL65A/GL95A con ioni di litio dispone di una capacità stimata inferiore ai 100 Wh. Può pertanto essere trasportato in qualità di batteria con ioni di litio non pericolosa. Tuttavia, le relative leggi e disposizioni sono soggette a variazioni. Per le condizioni dettagliate riguardanti il trasporto di blocchi batteria, consultare la rispettiva compagnia aerea.

Descrizione/Caratteristiche

Il blocco batteria BP-GL65A/GL95A impiega pile a ioni di litio. Usare il blocco batteria BP-GL65A/GL95A solo con apparecchi le cui istruzioni per l'uso/istruzioni di funzionamento ne raccomandano l'impiego.

Le caratteristiche del BP-GL65A/GL95A sono come descritto di seguito:

- Il blocco batteria può essere ricaricato prima che sia completamente scarico.
- Piccolo e leggero ma di grande capacità
- La carica rimanente è indicata precisamente dallo stato dei LED.
- Se viene usato insieme al caricabatterie BC-L160, il BP-GL65A/GL95A supporta la "funzione INFO" che ottiene varie informazioni dai blocchi batteria.
- È disponibile la funzione di auto diagnosi e se si riscontra una anomalia essa viene indicata con il lampeggiamento dei LED.

Precauzioni

Sulla ricarica

- Il blocco batteria può essere caricato a temperature comprese tra 0 °C e 40 °C. Tuttavia, consigliamo di eseguire la carica a temperature comprese tra 10 °C e 30 °C per ottenere prestazioni ottimali del blocco batteria.
- Il blocco batteria si scarica naturalmente con il passare del tempo. Per estendere la durata del prodotto, si consiglia di caricare completamente il blocco batteria prima di usarlo. Per dettagli sul procedimento di carica, fare riferimento alle istruzioni per l'uso/istruzioni di funzionamento in dotazione al caricabatterie.
- Il tentativo di ricaricare una batteria completamente carica può diminuire la durata di vita utile della batteria. Prima di procedere alla ricarica controllare la capacità residua.
- Il blocco batteria può riscaldarsi durante l'uso o durante la carica. Questo è normale.
- Il BP-GL65A/GL95A può essere ricaricato usando il AC-DN10 o anche il BC-L160/L70/L70CE/L500. Occorrono circa 150 minuti (per il BP-GL65A)/145 minuti (per il BP-GL95A) prima che la carica sia completa (quando si usa il BC-L70/L70CE/L160 per la ricarica).

Sull'uso

- Non cortocircuitare mai i terminali del blocco batteria.
- Non tentare mai di aprire il blocco batteria.
- Evitare scosse meccaniche.
- Si prega di consultare il negozio di acquisto del blocco batteria o il rappresentante di vendita prima di usare il blocco batteria per un prodotto le cui istruzioni per l'uso/istruzioni di funzionamento non indicano esplicitamente che questo blocco batteria può essere utilizzato o prima di usare il blocco batteria in combinazione con altre fonti di alimentazione. Un uso non appropriato del blocco batteria può causare problemi di funzionamento.
- L'impedenza interna del blocco batteria aumenta quando la temperatura scende al di sotto dei 5 °C. Questo può causare un tempo di impiego inferiore o la mancata accensione del componente cui è applicato il blocco batteria. Questo fenomeno appare più frequentemente in blocchi batteria che sono stati caricati molte volte che in blocchi batteria nuovi.
- Le prestazioni e il tempo di impiego del blocco batteria possono diminuire in ambienti freddi. In questo caso, fare quanto segue per estendere il tempo di impiego del blocco batteria:
  — Tenere al caldo il blocco batteria e applicarlo all'apparecchio appena prima dell'uso.
  — Caricare il blocco batteria solo con il caricatore adatto ai blocchi batteria a ioni di litio come il caricabatterie BC-L70/L70CE/L160, ad una temperatura compresa tra i 10 °C ed i 30 °C.
- Correnti di scarica grandi possono provocare il deterioramento delle celle interne del pacco batteria. Per evitare ciò, usare il BP-GL95A con valori di scarica di circa 3 A o inferiori e usare il BP-GL65A con valori di scarica di circa 2 A o inferiori.
- Il valore massimo di corrente di scarica continua è 5,0 A per il BP-GL65A e 7,5 A per il BP-GL95A a 23 °C. L'uso al di sopra di questo livello massimo di scarica potrebbe provocare un aumento della temperatura interna del blocco batteria e come conseguenza il circuito di protezione interromperà la corrente per proteggere le celle interne.
- La curva di scarica (la tensione corrispondente alla carica rimanente) del BP-GL65A/GL95A differisce da quella delle pile a ioni di litio serie BP-L. Pertanto, quando si tenta di usare la funzione di avvertenza stato della pila con un dispositivo che non supporta la "funzione INFO" e l'impostazione di avvertenza del dispositivo è per le pile a ioni di litio convenzionali, l'intervallo di tempo tra l'emissione dell'avvertenza stato della pila e l'esaurimento del blocco batteria diventa estremamente breve. Se possibile, si consiglia di cambiare l'impostazione di avvertenza stato della pila sul dispositivo. Per i dettagli su come cambiare l'impostazione di avvertenza sullo stato della pila, consultare le istruzioni per l'uso/istruzioni di funzionamento allegate al dispositivo. Se non è possibile incontrare questa informazione nelle istruzioni d'uso/istruzioni di funzionamento, consultare il personale del servizio tecnico Sony. Quando si cambia l'impostazione di avvertenza stato della pila, fare riferimento ai valori riportati di seguito e controllare il dispositivo vero e proprio.
  Anche se l'impostazione di avvertenza stato della pila è stata cambiata sul dispositivo, l'intervallo di tempo tra l'emissione dell'avvertenza stato della pila e l'esaurimento del blocco batteria è più breve di quello dei blocchi batteria della serie BP-L, ossia uno - due minuti.
- Quando il pacco batteria è collegato a una videocamera, mantenere una distanza di almeno 20 cm intorno ad esso durante l'uso.

Riferimento (impostazioni di avvertenza stato della pila per dispositivi tipici con cui il BP-GL65A/GL95A può essere utilizzato)

Quando la tensione del blocco batteria cala all'livello riportato di seguito, viene emessa l'avvertenza per lo stato della pila dal dispositivo.

Serie DNW-7/9/90:	13,0 V
Serie DVW-7xx:	13,0 V
Serie DSR-3xx/4xx/5xxWS:	12,5 V

- Un circuito di protezione interrompe la corrente per proteggere le cellule interne del blocco batteria nelle seguenti condizioni:
  — Quando un flusso di corrente eccessivo viene causato da sovraccarico o cortocircuito dei terminali.
  — Quando la tensione scende a 11 V e si verifica un'interruzione nell'emissione di corrente.
  Una volta che il circuito di protezione si è attivato, il blocco batteria non torna automaticamente allo stato normale. Per annullare l'effetto del circuito di protezione, si deve caricatore adatto ai blocchi batteria a ioni di litio.
- Quando il sensore rileva che la temperatura interna del pacco batteria ha raggiunto circa i 80 °C, il circuito di protezione interromperà la corrente.

Sulla conservazione

- Non esporre il blocco batteria alla pioggia o all'umidità.
- Tenere il blocco batteria fuori dalla portata dei bambini.
- Non esporre mai il pacco batteria ad una temperatura superiore ai 60 °C. Conservare il pacco batteria in un luogo asciutto a temperature comprese tra i 0 °C e i 23 °C.
- Se il pacco batteria deve essere conservato per un breve periodo (circa più di 24 ore e meno di un mese), scaricare il pacco batteria al 90% della sua capacità completa per prevenire il deterioramento delle celle interne del pacco batteria.
- Se si conserva il pacco batteria per un lungo periodo (più di un mese), si raccomanda di scaricare la batteria a circa il 50% della sua capacità completa. (Le due spie LED si illuminano in verde in quel momento.) Mentre il pacco batteria è conservato, caricarlo fino a raggiungere il 50% di capacità una volta ogni 6 mesi.
- Mantenere puliti i terminali del blocco batteria.

AVVERTENZA

Le batterie non devono essere esposte a fonti di calore eccessivo come luce solare diretta, fuoco, ecc.

Durata del blocco batteria

- La durata della batteria potrebbe diminuire a causa della conservazione o per funzionare a alle temperatura, per essere conservato completamente carico e per l'uso frequente.
- Sostituire il blocco batteria quando il tempo di impiego con il blocco batteria completamente carico diventa chiaramente breve, o quando tutti i LED lampeggiano in verde poiché la funzione di auto diagnosi ha riscontrato che la vita utile della batteria è giunta al termine. Se un blocco batteria è deteriorato, non tutti i LED potrebbero illuminarsi quando si preme il tasto CHECK giusto dopo aver completato la ricarica.

Indicazioni a LED

Indicazioni di capacità rimanente del blocco batteria (A)

Il BP-GL65A/GL95A è stato impostato in fabbrica in modo che i quattro LED situati lateralmente indichino precisamente la carica rimanente.
Quando il BP-GL65A/GL95A è collegato ad un dispositivo come una camcorder e tale dispositivo è acceso, il blocco batteria inizia a fornire corrente al dispositivo e i LED si accendono automaticamente per indicare la carica rimanente.

Per controllare la carica rimanente mentre il blocco batteria non è collegato al dispositivo

Premere il tasto CHECK.
Notare tuttavia che se la carica rimanente è meno del 20%, questa non viene indicata.

Per cambiare l'impostazione dell'indicazione di carica rimanente

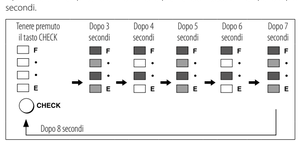
Per disattivare l'indicazione di capacità rimanente (B-a)

① Tenere premuto il tasto CHECK.
② Rilasciare il tasto mentre due LED lampeggiano in verde.
③ I LED lampeggiano due volte e l'impostazione è completata.

Per ripristinare l'indicazione di carica rimanente che appare mentre il blocco batteria si sta scaricando (B-b)

① Tenere premuto il tasto CHECK.
② Rilasciare il tasto mentre lampeggiano due LED in verde e due LED in rosso.
③ I LED lampeggiano due volte e l'impostazione è completata.

È possibile anche ripristinare l'indicazione premendo il tasto CHECK per 8 o più secondi.



Indicazioni di carica che appaiono mentre il blocco batteria è in fase di carica (C)

Mentre il blocco batteria è in fase di carica, i LED si illuminano come indicato nella figura C. Quando il blocco batteria viene caricato con il BC-L160, i LED non si illuminano.

Funzione di auto diagnosi

Quando si riscontra una anomalia, tutti i LED lampeggiano in verde. Se ciò si verifica, smettere immediatamente di usare il blocco batteria.

Caratteristiche tecniche

	BP-GL65A	BP-GL95A
Tipo di pila	Batteria ricaricabile a ioni di litio	
Tensione massima	CC a 16,8 V	
Tensione nominale	CC a 14,8 V	
Carica	4,4 Ah (circa 66 Wh)	6,6 Ah (circa 98 Wh)
Temperatura di impiego	Da –20 °C a +45 °C	
Dimensioni (l/a/p)	92 × 41 × 138 mm	101 × 37 × 169 mm
Massa (Circa)	565 g	765 g

Design e caratteristiche tecniche soggetti a modifiche senza preavviso.

Nota

Verificare sempre che l'apparecchio sia funzionando correttamente prima di usarlo. LA SONY NON SARÀ RESPONSABILE DI DANNI DI QUALSIASI TIPO, COMPRESI, MA SENZA LIMITAZIONE A, RISARCIMENTI O RIMBORSI A CAUSA DELLA PERDITA DI PROFITTI ATTUALI O PREVISTI DOVUTA A GUASTI DI QUESTO APPARECCHIO, SIA DURANTE IL PERIODO DI VALIDITÀ DELLA GARANZIA SIA DOPO LA SCADENZA DELLA GARANZIA, O PER QUALUNQUE ALTRA RAGIONE.

Español

Antes de poner en funcionamiento la unidad, lea detenidamente este manual y consérvelo para referencias futuras.

Para los clientes de Europa

Este producto con marcado CE cumple con las directivas de compatibilidad electromagnética de la Comisión Europea.
El cumplimiento de estas directivas implica la conformidad con los siguientes estándares europeos:

- EN55103-1: Interferencia electromagnética (Emisión)
- EN55103-2: Susceptibilidad electromagnética (Inmunidad)

Este producto ha sido diseñado para utilizarse en los entornos electromagnéticos siguientes: E1 (zona residencial), E2 (zona comercial e industrial ligera), E3 (exteriores urbanos), y E4 (entorno con EMC controlada, p. ej., estudio de televisión).

El fabricante de este producto es Sony Corporation, con dirección en 1-7-1 Konan, Minato-ku, Tokio, 108-0075 Japón.
El Representante autorizado para EMC y seguridad del producto es Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Alemania.

Nota para los compradores del paquete BP-GL65A/GL95A

El paquete de batería de litio ión BP-GL65A/GL95A tiene una potencia nominal inferior a 100 Wh. Gracias a ello puede transportarse como una batería de litio ión no peligrosa. Sin embargo, las leyes y normativas aplicables podrían sufrir modificaciones. Rogamos que obtenga de su compañía aérea las condiciones específicas para el transporte de paquetes de baterías.

Para clientes de los EE UU y CANADÁ
RECYCLADO DE BATERIAS DE IONES DE LITIO

Las baterias de iones de litio son reciclables.
Usted podrá ayudar a conservar el medio ambiente devolviendo las baterías usadas al punto de reciclaje mas cercano.

Para más información sobre el reciclado de baterías, llame al número gratuito 1-800-822-8837, o visite http://www.rbrc.org/

Precaución: No utilice baterías de iones de litio dañadas o con fugas.

Generalidades/Funciones

El paquete de batería BP-GL65A/GL95A utiliza baterías de litio ion. Utilice el paquete de batería BP-GL65A/GL95A sólo con el equipo cuyo manual de instrucciones/instrucciones funcionamiento recomienda su uso.
Las características del BP-GL65A/GL95A son las siguientes:

- El paquete de batería puede recargarse antes de agotarse totalmente.
- Tamaño pequeño, liviano y de gran capacidad
- La carga remanente indica detalladamente el estado del LED.
- Cuando se utiliza junto con el cargador de batería BC-L160, el BP-GL65A/GL95A acepta la "función INFO" que busca distintas informaciones de los paquetes de batería.
- Se incluye la función de autodiagnóstico y la detección de una anormalidad se indica con LED que destellan.

Precaución

Carga

- El paquete de batería puede cargarse en una gama de temperaturas de 0 °C a 40 °C. Sin embargo, se recomienda cargar dentro de una carga de 10 °C a 30 °C para garantizar prestaciones óptimas de la batería.
- El paquete de batería se descarga naturalmente con el tiempo. Para prolongar la duración del producto, se recomienda cargar totalmente el paquete de batería antes de utilizarlo. Para más detalles sobre el procedimiento de carga, consulte el manual de instrucciones/instrucciones de funcionamiento entregado con el cargador de la batería.
- Si se intenta recargar una batería completamente cargada, podría acortar su vida útil. Asegúrese de comprobar la capacidad remanente antes de realizar la recarga.
- El paquete de batería puede calentarse con el uso o cuando se está cargando. Esto es normal.
- El paquete de batería BP-GL65A/GL95A puede cargarse con el AC-DN10, así como con el BC-L160/L70/L70CE/L500. Se necesita aproximadamente 150 minutos (con el BP-GL65A)/145 minutos (con el BP-GL95A) para completar la carga (en caso de utilizar el BC-L70/L70CE/L160 para la carga).

Acerca del uso

- No cortocircuite nunca los terminales del paquete de batería.
- No trate de abrir el paquete de batería.
- Evite los golpes mecánicos.
- Consulte con la tienda donde compró este paquete de batería o con su representante de ventas antes de utilizar el paquete de batería en un producto cuyo manual de instrucciones/instrucciones de funcionamiento no indica expresamente que el paquete de batería o aceptable de utilizar el paquete de batería junto con otra alimentación eléctrica. El uso incorrecto del paquete de batería puede provocar un funcionamiento incorrecto de la unidad.
- La impedancia de carga del paquete de batería aumenta a medida que baja la temperatura a 5 °C o menos. Esto puede provocar un tiempo de funcionamiento más corto o el fallo de los componentes donde está conectado, para activar. Este fenómeno se produce más frecuentemente en lospaquetes de batería cargados muchas veces que en los nuevos.
- Las prestaciones y tiempo de funcionamiento de la batería puede caer en condiciones frías. En este caso haga lo siguiente para ampliar el tiempo de funcionamiento del paquete de batería:
  — Mantenga el paquete de batería caliente y colóquelo en el componente justo antes de utilizar.
  — Cargue el paquete de batería únicamente con el cargador específico para paquetes de batería de litio ion como el cargador de batería BC-L70/L70CE/L160 en una sala con una temperatura de 10 °C a 30 °C.
- Las grandes corrientes de descarga pueden acelerar el deterioro de las pilas internas de la batería. Para evitarlo, utilice el BP-GL95A con descargas de 3 A o menos, y utilice el BP-GL65A con descargas de 2 A o menos.
- La máxima cantidad de corriente de descarga continuada es de 5,0 A para el BP-GL65A y de 7,5 A para el BP-GL95A a 23 °C. Si se utiliza a un valor de descarga superior es posible que la temperatura interna del paquete de batería ascienda y que el circuito de protección corte la corriente para proteger las pilas internas.
- La curva de descargas (voltaje correspondiente a la capacidad remanente) de la BP-GL65A/GL95A es diferente de las baterías de litio ion de la serie BP-L. Por lo tanto, cuando trate de utilizar la función de alarma de batería con el equipo que no acepta la "función INFO" y el ajuste de alarma del equipo es para las baterías de litio ion convencionales, la duración entre la emisión de alarma de la batería y la descarga total del paquete de batería se vuelve muy corto. Si fuera posible, se recomienda cambiar el ajuste de alarma de la batería en el dispositivo. Para más detalles sobre el cambio del ajuste de alarma de la batería, consulte el manual de instrucciones/instrucciones de funcionamiento que vienen con el dispositivo. Si no encuentra esta información en el manual de instrucciones/instrucciones de funcionamiento, póngase en contacto con personal técnico de Sony. Para el cambio del ajuste de alarma de la batería, consulte los siguientes valores y confirme el dispositivo en sí.
  Incluso al cambiar el ajuste de alarma de la batería en el equipo, la duración entre el momento de sonar la alarma de la batería y el desgaste de la batería es más corto que en las baterías de la serie BP-L, que pasa de uno a dos minutos.
- Cuando el paquete de batería esté acoplado a la videocámara, mantenga un espacio de 20 cm como mínimo alrededor del paquete de batería durante el uso.

Referencia (ajustes de alarma de batería para equipos típicos con los que puede utilizarse el BP-GL65A/GL95A)

Cuando el voltaje del paquete de batería cae al nivel descrito a continuación, se emite una alarma de batería del dispositivo.

Series DNW-7/9/90:	13,0 V
Series DVW-7xx:	13,0 V
Series DSR-3xx/4xx/5xxWS:	12,5 V

- Un circuito de protección cortará la corriente para proteger las celdas internas del paquete de batería en las siguientes condiciones:
  — Cuando hay un flujo de corriente excesiva debido a una carga excesiva o terminales cortocircuitados.
  — Cuando el voltaje desciende a 11 V, lo que produce un cierre de la salida de corriente.
  Una vez activado el circuito de protección, el paquete de batería no volverá automáticamente a su funcionamiento normal. Para cancelar el efecto del circuito de protección, debe cargar el paquete de batería con el cargador especifico para los paquetes de batería de litio ion.
- Si el sensor detecta que la temperatura interna del paquete de batería ha alcanzado aproximadamente 80 °C, el circuito de protección cortará la corriente.

Almacenamiento

- Nunca exponga el paquete de batería a la lluvia o humedad.
- Mantenga lejos de los niños.
- No exponga nunca el paquete de batería a temperaturas superiores a 60 °C. Almacene el paquete de batería en un lugar seco a una temperatura entre 0 °C y 23 °C.
- Si se va a almacenar el paquete de batería durante un corto periodo de tiempo (aproximadamente entre 24 horas y un mes), descargue el paquete de batería hasta el 90% de su capacidad total para evitar que se dañen las pilas internas del paquete.
- Si va a almacenar el paquete de batería durante un largo periodo de tiempo (más de un mes), se recomienda que descargue el paquete de batería hasta el 50% de su capacidad total. (Los dos LED se iluminan en verde en ese momento.) Mientras está almacenado el paquete de batería, cárguelo hasta que alcance el 50% una vez cada 6 meses.
- Mantenga limpios los terminales de la batería.

ADVERTENCIA

No se deben exponer las baterías a una fuente de calor excesivo como la luz del sol, el fuego o similar.

Vida de la batería

- La vida de la batería podría acortarse si se almacena o utiliza a altas temperaturas, si se almacena completamente cargado y si se usa con frecuencia.
- Renueva el paquete de batería cuando el tiempo de funcionamiento con una batería totalmente cargada se hace obviamente más corto o todos los LED destellan en verde porque la función de autodiagnóstico detectó el fin de la vida de la batería. Si la batería está deteriorada puede que no se enciendan todos los LED cuando se pulsa el botón CHECK justo al finalizar la carga.

Acerca de las indicaciones LED

Indicaciones acerca de la capacidad remanente de la batería (A)

El BP-GL65A/GL95A es un ajuste de fábrica de tal forma que los cuatro LED ubicados en el lado son indicaciones detalladas de la capacidad remanente. Cuando el BP-GL65A/GL95A está conectado a un equipo como una videocámara y el equipo está activado, el paquete de batería empieza a alimentar corriente al equipo y los LED se encienden automáticamente para indicar la capacidad remanente.

Para verificar la capacidad remanente cuando el paquete de batería no está conectado a un equipo

Pulse el botón CHECK.
Recuerde, sin embargo, que no se indica una capacidad remanente de menos del 20%.

Cambio del ajuste de indicación de capacidad remanente

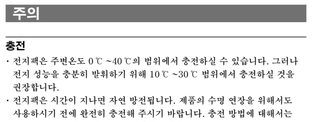
Para apagar la indicación de capacidad remanente (B-a)

① Mantenga pulsado el botón CHECK.
② Suelte el botón cuando los dos LED verdes están encendidos.
③ Los LED destellan dos veces y se completa el ajuste.

Para continuar la indicación de capacidad remanente que aparece cuando se está descargando el paquete de batería (B-b)

① Mantenga pulsado el botón CHECK.
② Suelte el botón cuando los dos LED verdes y los dos LED rojos están encendidos.
③ Los LED destellan dos veces y se completa el ajuste.

También puede continuar con la indicación pulsando el botón CHECK durante 8 segundos o más.



Las indicaciones de capacidad remanente que aparecen cuando se está cargando el paquete de batería (C)

Mientras se está cargando la batería, se encienden los LED tal como se indica en la figura C. Cuando se está cargando el paquete de batería utilizando el BC-L160, no se encienden los LED.

Función de autodiagnóstico

Cuando se detecta una anormalidad, todos los LED destellan en verde. En este caso, deje de utilizar inmediatamente el paquete de batería.

Especificaciones

	BP-GL65A	BP-GL95A
Tipo de batería	Baterías recargables de litio ion	
Voltaje máximo	16,8 V CC	
Voltaje nominal	14,8 V CC	
Capacidad	4,4 Ah (circa 66 Wh)	6,6 Ah (circa 98 Wh)
Temperatura de funcionamiento	–20 °C a +45 °C	
Dimensiones (an/al/prof)	92 × 41 × 138 mm	101 × 37 × 169 mm
Peso (aprox.)	565 g	765 g

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambios sin previo avisom.

Nota

Verifique siempre que esta unidad funciona correctamente antes de utilizarlo. SONY NO SE HACE RESPONSIBLE POR DAÑOS DE NINGUN TIPO, INCLUYENDO PERO NO LIMITADO A LA COMPENSACIÓN O PAGO POR LA PÉRDIDA DE GANANCIAS PRESENTES O FUTURAS DEBIDO AL FALLO DE ESTA UNIDAD, YA SEA DURANTE LA VIGENCIA DE LA GARANTÍA O DESPUÉS DEL VENCIMIENTO DE LA GARANTÍA NI POR CUALQUIER OTRA RAZÓN.

한국어

본 기기를 작동하기 전에 반드시 본 설명서를 숙지하고, 설명서는 나중을 위해 잘 보관하십시오.

BP-GL65A/GL95A을 구입하신 고객님께

BP-GL65A/GL95A 리튬이온전지팩은 100 Wh 미만의 정 격용량을 가지고 있습니다. 그러므로 비위험 리튬이 온전지로서 운송할 수 있습니다. 단, 관련 법률과 규 정은 변경될 수 있습니다. 전지팩의 운송에 관한 자 세한 사항은 각 항공운송회사로 문의해 주십시오.

개요 / 특징

BP-GL65A/GL95A 전지팩은 리튬이온전지를 사용합니다. 사용하실 제품의 사용자 매뉴얼/사용 설명서에서 본 BP-GL65A/GL95A 전지팩의 사용을 권장하는 경우에만 사용해 주십시오.
BP-GL65A/GL95A의 특징은 다음과 같습니다:

- 전지팩을 완전 소모되기 전에 재충전하실 수 있습니다.
- 소형 크기, 경량 및 대용량
- LED 상태를 통해 남은 충전량을 분명하게 알 수 있습니다.
- BC-L160 전지 충전기와 함께 사용할 경우 BP-GL65A/GL95A는 전지팩에서 다양한 정보를 가져오는 "INFO 기능"을 지원합니다.
- 자기진단 기능이 제공되어 문제가 감지되면 점멸 LED로 표시됩니다.

주의

충전

- 전지팩은 주변온도 0 ℃ ~40 ℃의 범위에서 충전하실 수 있습니다. 그러나 전지 성능을 충분히 발휘하기 위해 10 ℃ ~30 ℃ 범위에서 충전하실 것을 권장합니다.
- 전지팩은 시간이 지나면 자연 방전됩니다. 제품의 수명 연장을 위해서도 사용하시기 전에 완전히 충전해 주시기 바랍니다. 충전 방법에 대해서는 사용자 매뉴얼/사용 설명서를 참조해 주십시오.
- 만충전된 전지를 충전하려고 하면 전지 수명이 단축될 수 있습니다. 충전하기 전에 잔량을 확인하십시오.
- 충전 중 또는 사용 중에는 전지팩이 과열될 수 있습 니다. 그러나 제품 성능에는 아무 이상이 없습니다.
- BP-GL65A/GL95A는 BC-L160/L70/L70CE/L500뿐만 아니라 AC-DN10를 사용해 충전할 수 있습니다. 전지팩을 만충전하는 데 약 150분 (BP-GL65A)/145분(BP-GL95A)이 걸립니다(충전에 BC-L70/L70CE/L160을 사용할 경우).

사용

- 전지팩 단자로부터 단락 시키지 말 것.
- 전지팩을 절대 열지 말 것.
- 충격을 가하지 말 것.
- 사용하실 제품의 사용자 매뉴얼/사용 설명서에서 본 전지팩의 사용 가능 여부에 대한 확실한 표기 가 없거나 다른 전원과 본 전지팩을 연결하여 사 용하실 경우에는 사용하시기 전에 본 전지팩을 구 입하신 판매점 또는 판매 담당자에게 문의해 주십 시오. 전지팩을 부적절하게 사용할 경우, 오작동을 일으킬 수 있습니다.
- 주변온도가 5 ℃ 이하로 내려가면 전지팩 내부의 저항이 증가합니다. 이로 인해 사용 시간이 매우 짧아지거나 기기의 전원이 켜지지 않을 수 있습니다. 신제품의 전지팩에 미해 충전 횟수가 많았던 전지팩에 이런 증상이 빈번히 나타납니다.
- 추운 장소에서는 전지 성능의 저하와 사용 시간이 단축될 수 있습니다. 이런 경우, 다음과 같은 방법 으로 전지팩의 사용 시간을 연장하실 수 있습니다:
  — 전지팩을 따뜻하게 보관한 후, 사용 직전에 기기 에 장착해 주십시오.
  — 전지팩은 BC-L70/L70CE/L160 전지 충전기와 같은 리튬이온전지팩 전용 충전기 사용하여 주변온도 10 ℃ ~30 ℃의 범위에서 충전해 주십시오.
- 방전특성 중 전지팩의 내부 셀의 열화가 가속화 됩니다. 이를 방지하기 위해 BP-GL95A는 방전량 약 3 A 이하, BP-GL65A는 방전량 약 2 A 이하로 사용하십시오.
- 최대 연속 방전류는 주변온도 23℃에서 BP-GL65A가 5.0 A, BP-GL95A가 7.5 A입니다. 이 최대 방전류 이상으로 사용하시면 전지팩 내부 온도가 상승하여 내부 셀의 보호를 위해 보호회로가 전원을 차단할 경우도 있습니다.
- BP-GL65A/GL95A의 방전량 곡선(잔량에 해당하는 전압)은 BP-L 시리즈 리튬이온 전지와 다릅니다. 따라서 "INFO기능"을 지원하지 않는 장치로 전지 정보 기능을 사용하고 장치의 정보 설정이 기존 리튬이온 전지용인 경우 전지 정보가 올리고 전지팩이 소진되는 간격이 매우 짧습니다. 가능한 경우 장치의 전지 정보 설정을 변경하는 것이 좋습니다. 전지 정보 설정을 변경하는 방법에 대한 자세한 내용은 장치와 함께 제공된 사용자 매뉴얼/사용 설명서를 참조하십시오. 해당 정보를 사용자 매뉴얼/취급 설명서에서 찾을 수 없는 경우 Sony 서비스 직원에게 문의하십시오. 전지 정보 설정 변경 시 아래의 값을 참조하여 실제 장치를 확인하십시오. 장치에서 전지 정보 설정을 변경하도 전지 정보가 올리고 전지팩이 소진되는 간격은 BP-L 시리즈 전지팩보다 1~2분 정도 짧습니다.
- 전지팩을 캠코더에 연결했을 경우, 사용 중 전지팩 주위에 최소 20 cm의 여유 공간을 확보해 주십시오.

참조(BP-GL65A/GL95A를 사용할 수 있는 일반 장치의 전지 경보 설정)

전지팩의 전압이 아래 설정된 수준으로 떨어지면 장치에서 전지 경보가 울립니다.

DNW–7/9/90 시리즈:	13.0 V
DVW–7xx 시리즈:	13.0 V
DSR–3xx/4xx/5xxWS 시리즈:	12.5 V

- 다음과 같은 경우, 전지팩 내부 셀의 보호를 위해 보호회로가 전원을 차단하게 됩니다:
  — 과부하 또는 단자 쇼트에 의해 과전류가 흐르는 경우.
  — 방전정지전압 11 V 로 출력전압이 내려간 경우.
  보호회로가 일단 작동하면 전지팩은 자동으로 본 래 상태로 돌아오지 않습니다. 보호회로의 작동을 해제하기 위해서는 리튬이온전지팩 전용 충전기로 전지팩을 충전해야만 합니다.
- 전지팩의 내부 온도가 약 80 ℃까지 상승했음을 센서가 감지하면 보호회로가 전류를 차단합니다.

보관

- 전지팩이 비나 습기에 노출되지 않도록 할 것.
- 어린이 손이 닿지 않는 곳에 보관할 것.
- 전지팩을 주변온도 60 ℃ 이상이 되는 곳에 방치하 지 말아 주십시오. 전지팩은 주변온도 0 ℃ ~23 ℃의 건조한 장소에 보관해 주십시오.
- 전지팩을 단기간(약 24시간~1개월) 보관하실 경우 에는 전지팩 내부 셀의 열화 방지를 위해 전체 충 전량의 90%만 남기고 방전시켜 주십시오.
- 전지팩을 장기간(1개월 이상) 보관하실 경우에는 전체 충전량의 50% 정도(LED 2개가 녹색 점등할 때까지)를 방전시켜 주십시오. 장기간 전지팩을 보 관하실 경우, 6개월에 한 번은 충전량이 50% 정도 에 이를 때까지 충전시켜 주십시오.
- 전지팩 단자를 깨끗하게 하십시오.

경고

배터리가 직사 광선, 불 등과 같은 과도한 열에 노출되어서는 안됩니다.

전지 수명

- 전지 수명은 고온에서의 사용 또는 보관하거나, 만 충전 상태로 보관하거나, 사용 빈도에 따라 단축될 수 있습니다.
- 만충전된 전지팩의 사용 시간이 현저히 짧아졌거 나 자기진단 기능이 작동하여 모든 LED가 녹색으 로 점멸하는 경우에는 전지 수명이 다한 것입니다. 전지팩이 다하면 충전이 완료된 직후에 CHECK버튼을 눌러도 모든 LED가 점등하지 않습니다.

LED 표시 정보

남은 전지팩 용량 표시(A)

BP-GL65A/GL95A는 출하 시 기본값으로 설정되어 있으므로 측면에 있는 4개의 LED가 전지 잔량을 분명하게 나타냅니다.
BP-GL65A/GL95A가 캠코더와 같은 장치에 연결되어 있고 장치가 켜져 있는 경우 전지팩은 장치에 전류 공급을 시작하고 LED는 자동으로 켜져 잔량을 나타냅니다.

전지팩이 장치에 연결되어 있지 않은 상태에서 잔량을 확인하는 방법

CHECK 버튼을 누릅니다.
단, 20% 미만의 잔량은 표시되지 않습니다.

잔량 표시 설정 변경

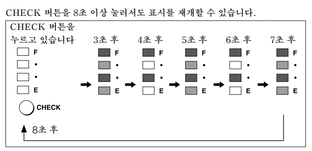
잔량 표시를 끄는 방법(B-a)

① CHECK 버튼을 누르고 있습니다.
② 두 개의 녹색 LED가 점등되면 버튼을 놓습니다.
③ LED가 두 번 점멸되고 설정이 완료됩니다.

전지팩이 방전 중인 상태에서 나타나는 잔량 표시를 재개하는 방법(B-b)

① CHECK 버튼을 누르고 있습니다.
② 두 개의 녹색 LED와 두 개의 적색 LED가 점등되면 버튼을 놓습니다.
③ LED가 두 번 점멸되고 설정이 완료됩니다.

CHECK 버튼을 8초 이상 눌러서도 표시를 재개할 수 있습니다.



전지팩이 충전 중인 상태에서 나타나는 용량 표시(C)

전지팩이 충전 중인 동안 LED는 그림 C와 같이 점등됩니다. 전지팩을 BC-L160으로 충전할 경우 LED는